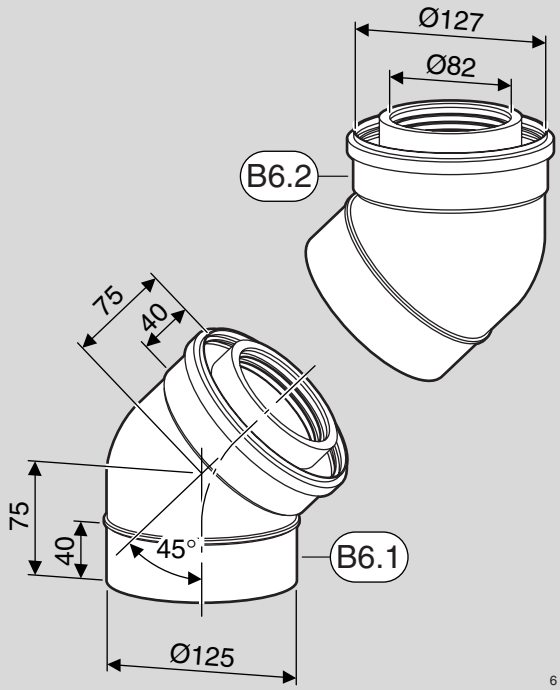
AZB 608

Ø 80/125 mm

7 719 001 523



6 720 604 503-00.1O

6 720 604 503 (01.06) OSW

BOSCH JUNKERS e.l.m. leblanc WORCESTER Vulcano

Deutsch

Wichtige Hinweise

Den Einbau des Gerätes und der Zubehöre darf nur ein zugelassener Fachbetrieb vornehmen. Dabei gilt:

- Dieses Zubehör nur in Verbindung mit passendem Grundzubehör AZ/AZB ... verwenden.
- Im Austauschfall: Verwendbarkeit des Zubehörs prüfen.
- Installationsanleitung des Gerätes und der verwendeten Zubehöre beachten.
- Zulässige Verbrennungsluft-/Abgasrohrlängen beachten.

English

Important Notes

The appliance and its accessories may only be fitted by an approved installer.

Please also observe the following:

- This accessory kit should only be used in conjunction with the matching basic accessory kit AZ/AZB ...
- When replacing, check compatibility of accessory kit.
- Follow the installation instructions for the appliance and the accessories used.
- Make sure air/flue duct lengths are within the permissible limits.

Français

Indications importantes

L'installation de l'appareil et des accessoires doit être effectuée par un professionnel qualifié. Veuillez respecter les points suivants :

- N'utiliser ces accessoires qu'en combinaison avec les pièces originales AZ/AZB ...
- En cas de remplacement : contrôler si les accessoires peuvent être utilisés.
- Observer les instructions d'installation de l'appareil et des accessoires utilisés.
- Respecter la longueur maximale admise du conduit d'évacuation.

Italiano

Avvertenze importanti

L'installazione dell'apparecchio, e dei relativi accessori, deve essere effettuata da installatori autorizzati. Durante l'installazione degli accessori fare attenzione a quanto segue:

- Questo accessorio deve essere utilizzato soltanto con l'apposito accessorio AZ/AZB ...
- In caso di sostituzione controllare se l'accessorio può essere utilizzato.
- Osservare le istruzioni d'installazione dell'apparecchio e degli accessori impiegati.
- Osservare le lunghezze dei condotti aria comburente e di scarico fumi.

Español

Indicaciones importantes

La instalación del aparato y el montaje de los accesorios deberá realizarse por un instalador autorizado, debiéndose considerar que:

- Este accesorio especial sea empleado exclusivamente con los accesorios básicos respectivos AZ/AZB ...
- Al efectuarse una sustitución se compruebe que el accesorio sea el adecuado.
- Se observen las instrucciones de instalación del aparato y de los accesorios empleados.
- Se respeten las longitudes prescritas en los conductos de aire de admisión y de evacuación.

Português

Indicações importantes

A montagem do aparelho e dos acessórios deve ser realizada por um instalador aprovado. Para isto é válido:

- Este acessório só deve ser utilizado com os apropriados acessórios básicos AZ/AZB ...
- No caso de substituição: Controlar se o acessório pode ser utilizado.
- Observar as instruções de instalação do aparelho e dos acessórios utilizados.
- Observar o comprimento admissível de tubos de ar de combustão/de gás de escape.

Nederlands

Belangrijke aanwijzing

Montage van het toestel en de toebehoren zoals rookgasafvoer/luchttoevoer materiaal dient door een erkend intallatuer te geschieden.

- De toebehoren alleen met de juiste standaard toebehoren AZ/AZB ... toepassen
- Bij vervanging: controleren of het bestaande materiaal toe te passen is.
- Aanwijzing in het installatievoorschrift van het toestel en de te monteren toebehoren opvolgen.
- De toegestane lengte's van rookgasafvoer/luchttoevoer in acht nemen.

Dansk

VIGTIG!

Monteringen af kedlen og tilbehør skal foretages af en autoriseret installatør og samtidig gælder følgende:

- Dette tilbehør må kun anvendes i forbindelse med passende grundtilbehør AZ/AZB ...
- I tilfælde af udskiftning: Kontroler tilbehørets anvendelse.
- Venligst følg installationsvejledning for kedel og det anvendte tilbehør.
- Kontroller den tilladelige forbrændings-/aftrækslængde.

Türkçe

Önemli Uyarılar

Cihazların ve aksesuarların montajı mutlaka yetkili tesisatçı bayi tarafından yapılmalıdır. Bunun için :

- Bu aksesuar sadece uygun olan ana aksesuar AZ/AZB … ile beraber kullanılmalıdır.
- Değişim durumlarında aksesuarın kullanılabilirliğini kontrol ediniz.
- Cihazın ve kullanılan aksesuarların montaj kılavuzunu dikkate alınız.
- Gerekli olan yanma havasına / atıkgaz borusu uzunluğuna dikkat ediniz

Ελληνικά

Σημαντικές οδηγίες

Η εγκατάσταση της συσευής και των εξαρτημάτων πρέπει να γίνει από έναν εξουσιοδοτημένο εγκαταστάτη. Κατά την εγκατάσταση ισχύει:

- Χρησιμοποιείτε αυτό το εξάρτημα μόνο σε συνδυασμό με το κατάλληλο βασικό εξάρτημα AZ/AZB ...
- Σε περίπτωση αντικατάστασης: Ελέγξτε την καταλληλότητα του εξαρτήματος.
- Τηρείτε τις οδηγίες εγκατάστασης της συσκευής και των χρησιμοποιούμενων εξαρτημάτων.
- Τηρείτε τα επιτρεπτά μήκη των αγωγών του αέρα και των καυσαερίων.

Slovensky

Dôležité upozornenie

Montáž zariadenia a príslušenstva môže vykonávať spôsobilí servisný technik. Pritom platí:

- Príslušenstvo používať len v spojení s príslušným základným príslušenstvom AZ/AZB ...
- V prípade výmeny: Vyskúšať zameniteľnosť príslušenstva.
- Dodržať inštalačný návod zariadenia a používaného príslušenstva.
- Dodržať doporučenú dĺžku prívodu spaľovacieho vzduchu a odvodu spalín.

Hrvatski

Važne upute

Ugradnju uređaja i pribora treba izvršiti ovlašteni Junkers serviser. Kod toga vrijedi slijedeće:

- Ovaj pribor treba primijeniti samo u kombinaciji s odgovarajućim osnovnim priborom AZ/AZB ...
- U slučaju zamjene: Provjeriti uporabivost pribora.
- Pridržavati se uputa za instaliranje uređaja i primijenjenog pribora.
- Pridržavati se dopuštenih dužina cijevi zraka za izgaranje / za dimne plinove.

Slovensko

Važna opozorila

Samo pooblaščeni inštalater lahko vgradi aparat in dodatno opremo. Pri tem velja:

- To dodatno opremo uporabite samo v povezavi z ustrezno snovno opremo AZ/AZB ...
- V primerjavi zamenjave: Preglejte uporabnost dodatne opreme.
- Pazite na inštalacijska navodila aparata in uporabo dodatne opreme.
- Pazite na dopustno dolžino cevi izgorevalnega zraka- / odvoda dima.

Česky

Důležité upozornění

Montáž přístroje a přílušenství smí provést pouze proškolený odborný servisní pracovník, který se musí v případě vyžádání prokázat platným servisním průkazem. Při tom platí :

- Toto příslušenství je možno použít pouze ve spojení se základním příslušenstvím pro odtah spalin AZ/AZB ...
- Před montáží se přesvěčte o správné volbě typu příslušenství.
- Dodržte vždy návod k instalaci a obsluze přístroje a použitého příslušenství.
- Dodržte předepsané délky odkouření a kvalitu spalovaného vzduchu.

Magyar

Fontos Tudnivalók!

A készülék és a tartozékok beszerelését arra feljogosított szakemberrel kell elvégeztetni. Emellett:

- Ezt a tartozékot csak megfelelő AZ/AZB ... alaptartozékkal együtt lehet alkalmazni.
- Készülékcserénél: a tartozék alkalmasságát ellenőrizni kell.
- A készülék és a felhasznált tartozékok szerelési utasításait be kell tartani.
- Figyelembe kell venni a megengedhető égési levegő-/ füstgáz-csőhosszakat

Românește

Informatii importante

Montarea aparatului si a accesoriilor trebuie sa fie efectuata numai de catre un instalator autorizat. Pentru aceasta trebuie:

- Acest accesoriu va fi montat numai in combinatie cu accesoriul de baza potrivit AZ/AZB ...
- In caz de inlocuire: verificati compatibilitatea accesoriului.
- Tineti cont de instructiunile de instalare ale aparatului si ale accesoriilor corespunzatoare.
- Tineti cont de lungimile admisibile ale tubulaturii de aer pentru ardere / evacuare gaze arse.

Polski

Ważne wskazówki:

Montaż urządzenia i osprzętu może być wykonywany tylko przez uprawnionych instalatorów.

Jednocześnie należy:

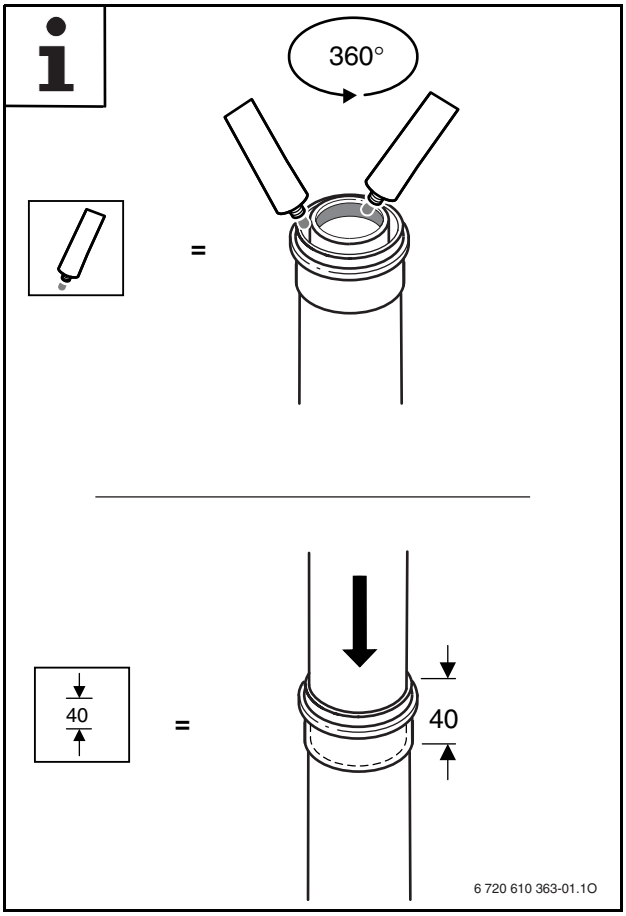
- Osprzęt ten stosować tylko w połaczeniu z odpowiednim osprzętem podstawowym AZ/AZB ...
- W przypadku wymiany sprawdzić możliwość zastosowania osprzętu.
- Przestrzegać instrukcji obsługi urządzenia i zastosowanego osprzętu.
- Przestrzegać dopuszczalnych długości przewodów powietrzno-spalinowych.

По-русски

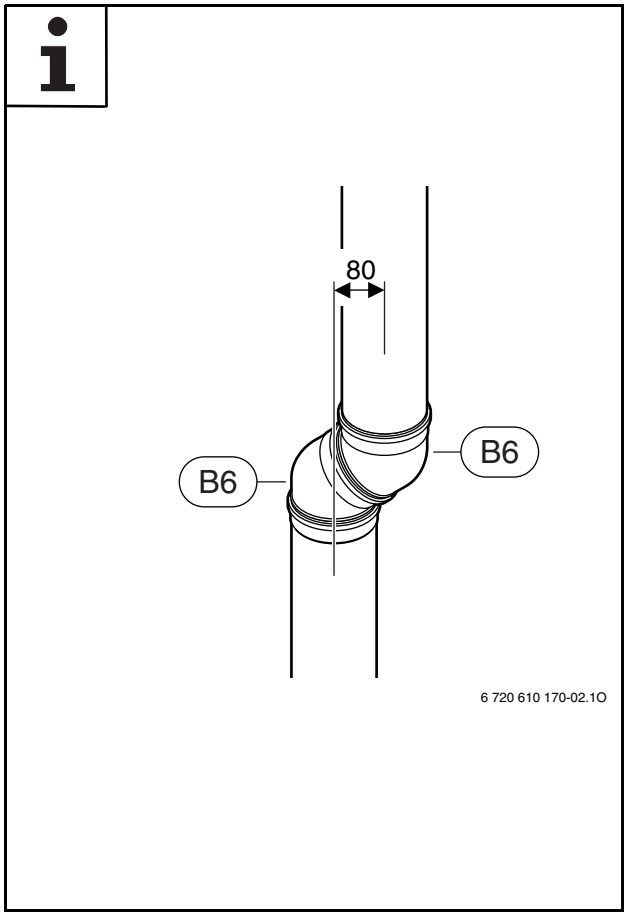
Важные замечания:

Установка аппарата и принадлежностей должна проводиться официальными инсталляторами. При этом следует:

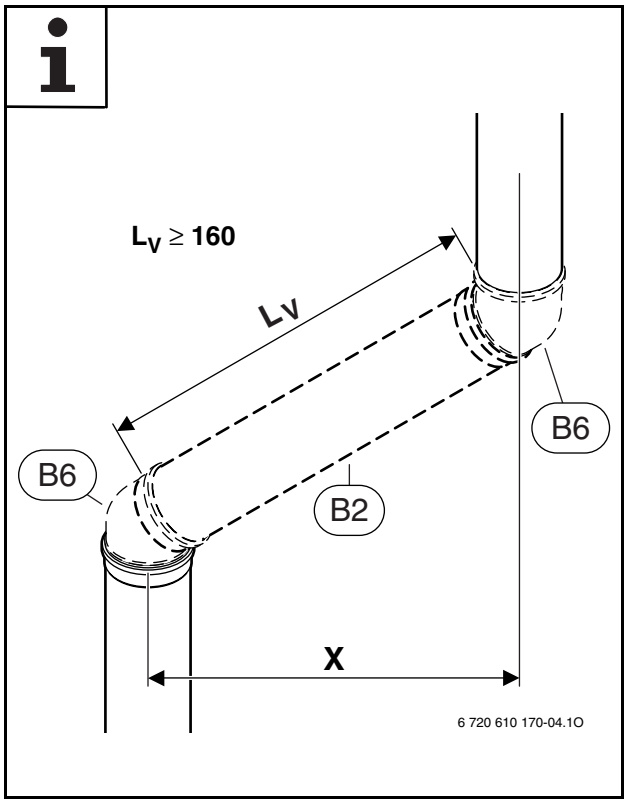
- Эти принадлежности использовать только в связи с существующими основными принадлежностями AZ/AZB ...
- В случае замены: проверитьпригодность принадлежносей.
- Принимать во внимание инструкцию инсталятора для аппаратов и используемых принадлежностей.
- Принимать во внимание длину труб для подачи воздуха/отвода продуктов сгорания.



1.1

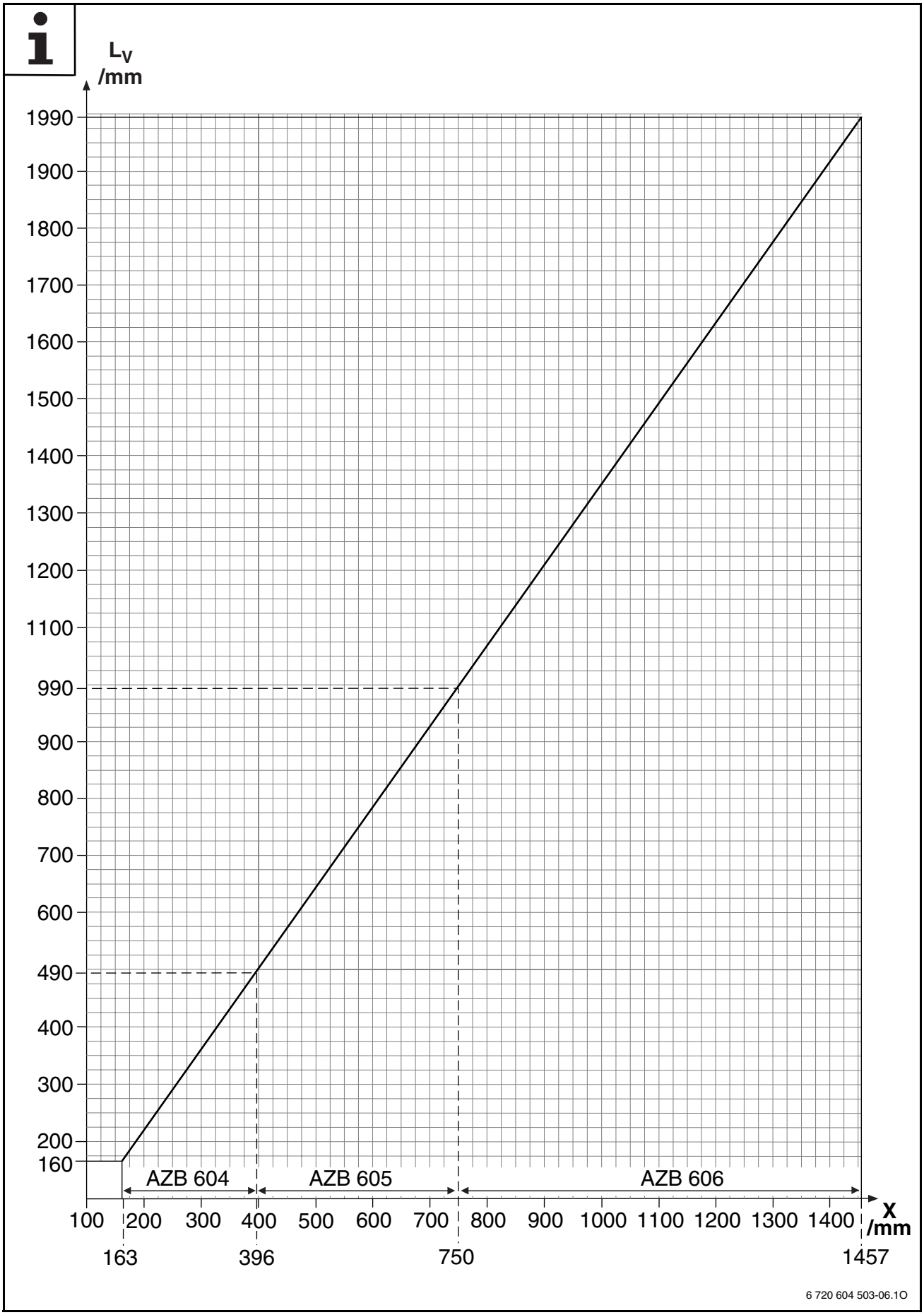


2.1

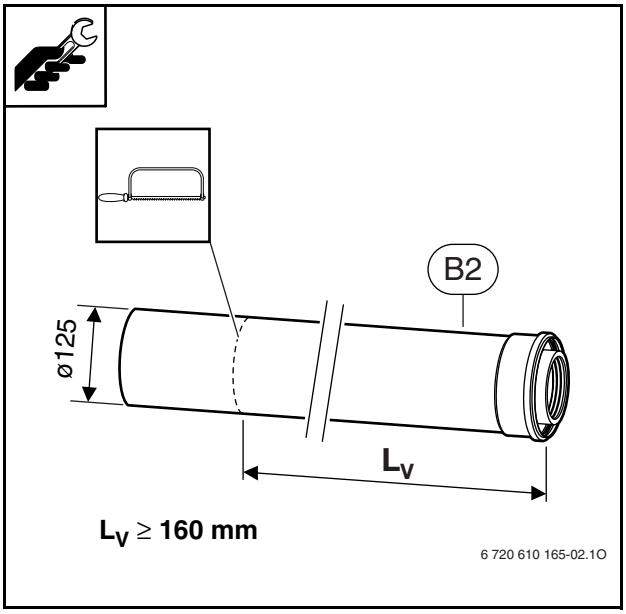


3.1

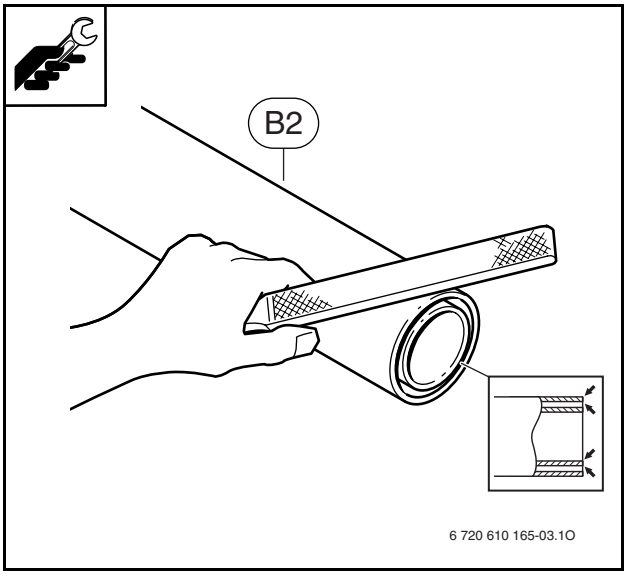
B2: AZB 604, 605, 606
B6: AZB 608


L_V /mm
1990
1900
1800
1700
1600
1500
1400
1300
1200
1100
990
900
800
700
600
490
400
300
200
160
AZB 604
AZB 605
AZB 606
100
200
300
400
500
600
700
800
900
1000
1100
1200
1300
1400
X /mm
163
396
750
1457
6 720 604 503-06.1O

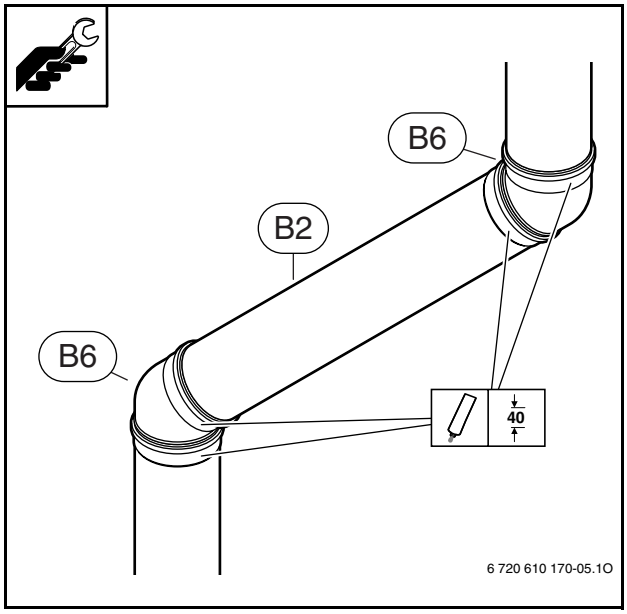
3.2



3.3

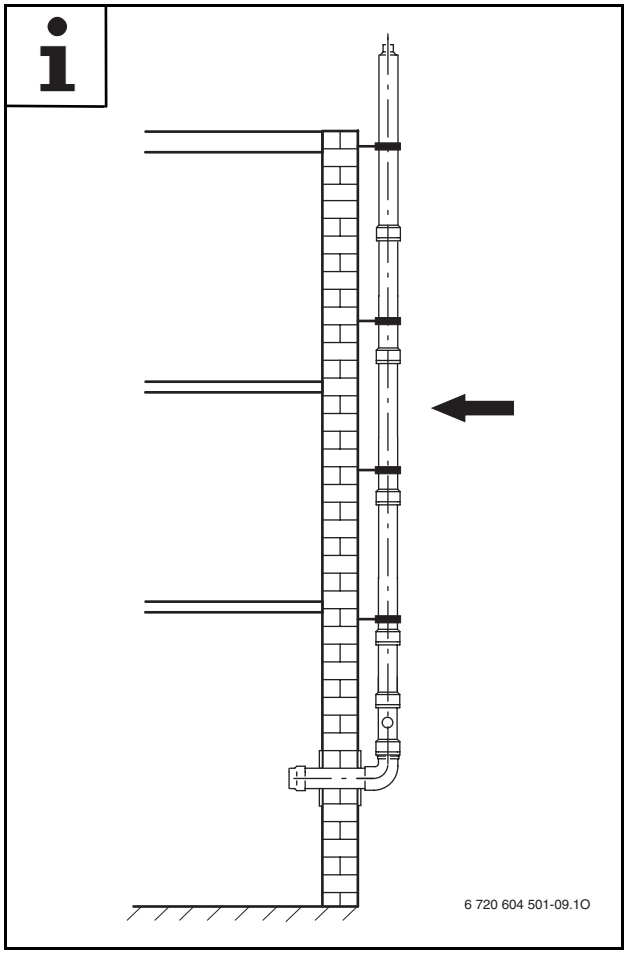


3.4

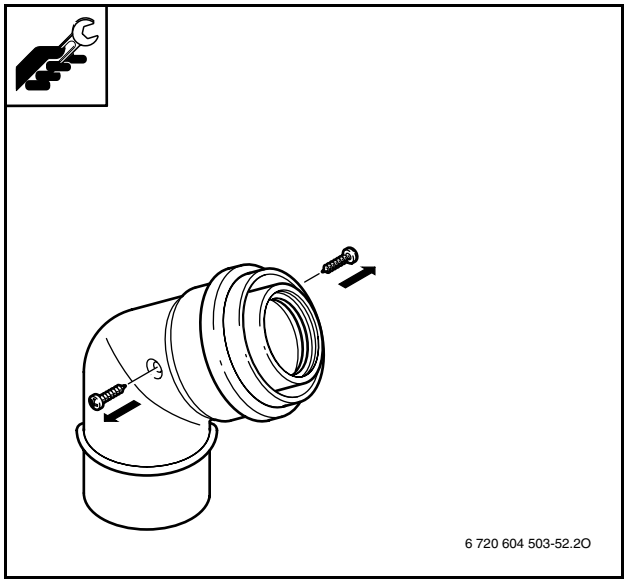


3.5

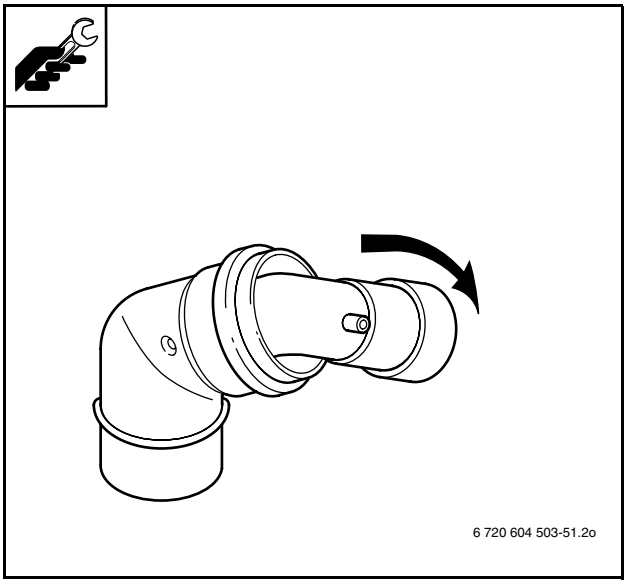
B2: AZB 604, 605, 606
B6: AZB 608


6 720 604 501-09.1O

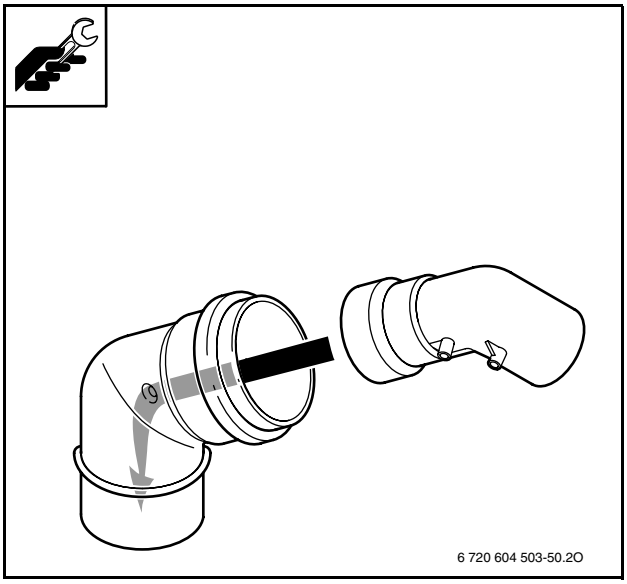
4.1


6 720 604 503-52.2O

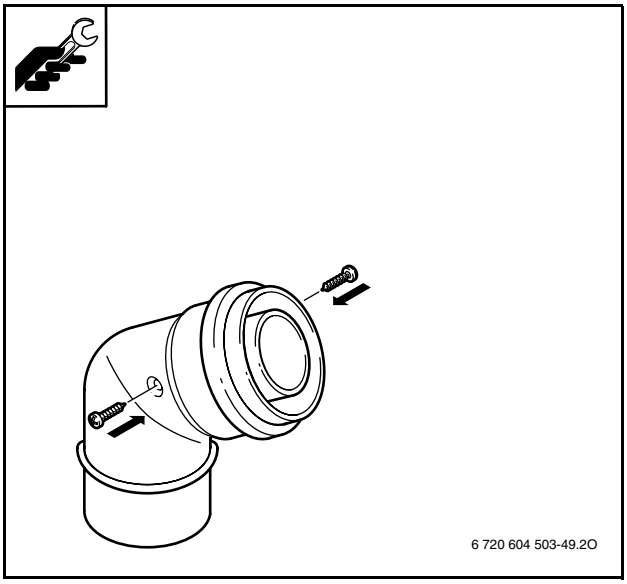
4.2


6 720 604 503-51.2o

4.3


6 720 604 503-50.2O

4.4


6 720 604 503-49.2O

4.5

Robert Bosch GmbH
Thermotechnik Division
P.O. Box 1309
D-73243 Wernau / Germany

www.thermotechnik.com